

**DECYZJA URZĘDU NADZORU EFTA****NR 95/06/COL****z dnia 19 kwietnia 2006 r.****zmieniająca po raz pięćdziesiąty siódmy zasady proceduralne i merytoryczne w dziedzinie pomocy państwa**

URZĄD NADZORU EFTA,

UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 61 do 63 oraz protokół 26,UWZGLĘDNIAJĄC Porozumienie pomiędzy Państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 24 i art. 5 ust. 2 lit. b) oraz art. 1 części I protokołu 3 do tego porozumienia,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z art. 24 porozumienia o nadzorze i trybunale Urząd Nadzoru EFTA nadaje moc prawną postanowieniom porozumienia EOG dotyczącym pomocy państwa,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z art. 5 ust. 2 lit. b) porozumienia o nadzorze i trybunale Urząd Nadzoru EFTA wydaje zawiadomienia lub wytyczne w kwestiach objętych porozumieniem EOG, jeśli porozumienie to lub porozumienie o nadzorze i trybunale wyraźnie tak stanowi, lub jeśli Urząd Nadzoru EFTA uznaje to za konieczne,

PRZYWOŁUJĄC Zasady proceduralne i merytoryczne w dziedzinie pomocy państwa przyjęte <sup>(3)</sup> przez Urząd Nadzoru EFTA <sup>(4)</sup> w dniu 19 stycznia 1994 r.,MAJĄC NA UWADZE, że Komisja Europejska przyjęła zmiany do komunikatu w sprawie krótkoterminowych ubezpieczeń kredytów eksportowych <sup>(5)</sup>,

MAJĄC NA UWADZE, że wyżej wymienione zmiany do komunikatu mają również znaczenie dla Europejskiego Obszaru Gospodarczego,

MAJĄC NA UWADZE, że należy zagwarantować jednolite stosowanie zasad EOG w zakresie pomocy państwa na całym terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego,

MAJĄC NA UWADZE, że zgodnie z pkt II części „OGÓLNE” zamieszczonej na końcu załącznika XV do porozumienia EOG, Urząd Nadzoru EFTA przyjmuje, po konsultacji z Komisją, akty prawne odpowiadające tym, które zostały przyjęte przez Komisję Europejską,

PO KONSULTACJI z Komisją Europejską,

ODWOŁUJĄC SIĘ DO konsultacji, które Urząd Nadzoru EFTA odbył z państwami EFTA w przedmiotowej sprawie w piśmie z dnia 7 lutego 2006 r.,

<sup>(1)</sup> Zwane dalej „porozumieniem EOG”.<sup>(2)</sup> Zwane dalej „porozumieniem o nadzorze i trybunale”.<sup>(3)</sup> Zwane dalej „wytycznymi w sprawie pomocy państwa”.<sup>(4)</sup> Pierwotnie opublikowane w Dz.U. L 231 z 3.9.1994 oraz w Suplemencie EOG nr 32 z tego samego dnia, ostatnia zmiana przyjęta zgodnie z decyzją nr 94/06/COL z dnia 19 kwietnia 2006 r. (jeszcze nieopublikowaną).<sup>(5)</sup> Dz.U. C 325 z 22.12.2005, str. 22.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

W wytycznych w sprawie pomocy państwa w rozdziale 17A w sprawie krótkoterminowych ubezpieczeń kredytów eksportowych wprowadza się następujące zmiany:

1a) Przepis 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Rozdział ten odpowiada komunikatowi Komisji do państw członkowskich zgodnie z art. 93 ust. 1 traktatu WE dotyczącemu stosowania art. 92 i 93 traktatu do krótkoterminowego ubezpieczenia kredytów eksportowych (Dz.U. C 281 z 17.9.1997, str. 4), zmienionemu przez Komisję w 2001 r. (Dz.U. C 217 z 2.8.2001, str. 2), ostatnio zmienionemu w 2005 r. (Dz.U. C 325 z 22.12.2005, str. 22).”

1b) W art. 17A.2 dodaje się nowy ust. 8 w następującym brzmieniu:

„Niezależnie od definicji »ryzyka handlowego« zawartej w pierwszym zdaniu poprzedniego akapitu, jeżeli w danym państwie EOG nie istnieje prywatny rynek ubezpieczeniowy, ryzyko komercyjne i polityczne dłużników publicznych i niepublicznych w krajach wymienionych w Załączniku uznaje się za tymczasowo niehandlowe, jeżeli obciąża ono małe i średnie przedsiębiorstwa według stosownej definicji EOG (\*) których całkowity roczny obrót eksportowy nie przekracza kwoty 2 mln EUR (\*\*). W takich okolicznościach dostawca ubezpieczenia kredytu eksportowego będący podmiotem publicznym lub wspieranym ze środków publicznych, dostosowuje w największym możliwym zakresie kwoty stawek ubezpieczeniowych z tytułu takiego »ryzyka niehandlowego« do stawek pobieranych gdzie indziej przez ubezpieczycieli kredytów eksportowych z tytułu tego rodzaju ryzyka, uwzględniając ograniczoną liczbę kupców zagranicznych, cechy charakterystyczne ubezpieczanego przedsiębiorstwa i koszty dodatkowe. Państwa EFTA, które mają zamiar zgłosić Urzędowi stosowanie tej klauzuli zostają objęte tą samą procedurą i warunkami określonymi w sekcji 17A.4 (8–13) w odniesieniu do »klauzuli zwalniającej«. Urząd zastrzega sobie prawo zawieszenia tej klauzuli lub zmiany warunków jej stosowania po konsultacji z państwami EFTA, jeżeli uzna, że możliwości prywatnego rynku ubezpieczeniowego w tym segmencie uległy zmianie w okresie obowiązywania niniejszego rozdziału.

(\*) Patrz rozdział 10 wytycznych w sprawie pomocy państwa dotyczący definicji małych i średnich przedsiębiorstw (dotychczas nieopublikowane). Rozdział 10 wytycznych w sprawie pomocy państwa odpowiada zaleceniu Komisji 2003/361/WE z dnia 6 maja 2003 r. (Dz.U. L 124 z 20.5.2003, str. 36).

(\*\*) Obliczenia rocznego obrotu eksportowego będą wykonywane zgodnie z sekcją 10.2.4 rozdziału 10 wytycznych w sprawie pomocy państwa. Przepisy określone w ust. 32 rozdziału 10 wytycznych w sprawie pomocy państwa będą miały zastosowanie *mutatis mutandis* w odniesieniu do rocznego obrotu eksportowego właściwego przedsiębiorstwa.”

1c) W art. 17A.2 obecne ust. 8 i 9 otrzymują oznaczenie 9 i 10.

1d) W art. 17A.2 dawny ust. 10 zastępuje się nowym ust. 11 w następującym brzmieniu:

„Zdolność prywatnego rynku reasekuracji jest zmienna. Oznacza to, że definicja ryzyka handlowego nie jest stała i może ulegać zmianom w czasie. Dlatego też definicja ta może zostać poddana przeglądowi, szczególnie w momencie upływu okresu obowiązywania niniejszego rozdziału. Urząd zasięgnie wówczas opinii przedstawicieli państw EFTA posiadających odpowiednie doświadczenie w tej dziedzinie i innych zainteresowanych stron w sprawie takich przeglądów. W stopniu, w jakim będzie to konieczne, zmiany definicji będą musiały uwzględnić zakres prawodawstwa EOG regulującego kwestię ubezpieczenia kredytów eksportowych, aby uniknąć wszelkich sprzeczności i niepewności prawnej.”

1e) W art. 17A.4 ust. 14 otrzymuje następujące brzmienie:

„Wytyczne stosuje się do dnia 31 grudnia 2010 r.”

#### Artykuł 2

Państwa EFTA zostają poinformowane pismem zawierającym egzemplarz niniejszej decyzji.

*Artykuł 3*

Komisja Europejska zostaje poinformowana zgodnie z lit. d) protokołu 27 do porozumienia EOG za pomocą egzemplarza niniejszej decyzji.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w Sekcji EOG oraz w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

*Artykuł 5*

Niniejsze zmiany stosuje się od dnia przyjęcia niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 kwietnia 2006 r.

*W imieniu Urzędu Nadzoru EFTA*

Bjørn T. GRYDELAND  
*Przewodniczący*

Kurt JÄGER  
*Członek Kolegium*

---